Form No. 3374-409 Rev B

Caricabatteria per batteria al litio

Trattorini Greensmaster® eFlex™®

Nº del modello 119-4300

Manuale dell'operatore

ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

PERICOLO– Per ridurre il rischio di incendio o scossa elettrica, seguite con attenzione queste istruzioni.

CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI

Questo manuale contiene importanti istruzioni per la sicurezza e l'utilizzo del caricabatteria modello 119-4300.

Prima di usare il caricabatteria, leggete tutte le istruzioni e le avvertenze relative al caricabatteria, alla batteria e al prodotto per il quale la batteria è utilizzata.

⚠ ATTENZIONE

Per ridurre il rischio di infortunio, caricate soltanto le batterie ricaricabili agli ioni di litio 04232 eFlex di Toro. Altri tipi di batterie potrebbero esplodere e causare infortuni e danni.

Prima di effettuare i collegamenti accertatevi che il selettore della tensione sia nella posizione corretta.

- Per l'uso negli Stati Uniti, il selettore della tensione deve trovarsi nella posizione indicante 120 Volt. Per l'uso in Paesi diversi dagli Stati Uniti, è possibile che il selettore della tensione debba trovarsi in una posizione diversa da quella indicate 120 Volt. Accertatevi della tensione fornita nel luogo in cui vi trovate prima di usare il prodotto.
- Per il collegamento all'alimentazione all'esterno degli Stati Uniti, se necessario usate un adattatore adeguato alla configurazione della presa elettrica.

Generale

⚠Questo è il simbolo di richiamo alla sicurezza, che viene usato per richiamare l'attenzione a pericoli di infortuni potenziali. Attenetevi a tutti i messaggi di sicurezza che seguono questo simbolo, al fine di evitare infortuni ed anche la morte.

L'errato uso o manutenzione di questo caricabatteria può causare infortuni o morte. Limitate questo pericolo attenendovi a tutte le seguenti istruzioni di sicurezza.

⚠ ATTENZIONE

Caricare batterie diverse da quelle specifiche per il tosaerba per green con operatore al seguito eFlex di Toro può causare temperature eccessivamente elevate e altri malfunzionamenti del prodotto dovuti a questo fenomeno, che possono determinare danni alla proprietà e/o infortuni.

⚠ ATTENZIONE

Caricare il pacco batteria agli ioni di litio 04232 di Toro con un caricabatteria diverso dal presente, specificamente progettato, può causare temperature eccessivamente elevate e altri malfunzionamenti del prodotto legati a questo fenomeno, che possono determinare danni alla proprietà e/o infortuni.

- **Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni e un rischio di incendio o scossa elettrica.**
- Non lasciate che il caricabatteria si bagni; proteggetelo dalla pioggia e dalla neve.
- Il rischio di incendio, scossa elettrica o infortuni può essere la conseguenza dell'uso di un accessorio non raccomandato o venduto da Toro.
- Per ridurre il rischio di esplosione del pacco batteria, seguite queste istruzioni, le istruzioni relative alla batteria pubblicate nel *Manuale dell'operatore* della macchina e quelle di qualsiasi attrezzatura che intendete usare vicino al caricabatteria per pacco batteria. Prendete visione delle avvertenze presenti sui suddetti prodotti e sui loro motori.

Addestramento

- L'apparecchiatura non deve essere utilizzata da persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con carenza di esperienza e competenza, senza la supervisione o le istruzioni relative all'uso del caricabatterie per batterie al litio da parte del responsabile della loro sicurezza.
- Prima di utilizzare il caricabatteria, leggete, comprendete e osservate tutte le istruzioni presenti sul caricabatteria e nel/i manuale/i. Prendete un'ottima dimestichezza con tutti i comandi e l'uso corretto del caricabatteria. Imparate a spegnere il caricabatteria e a disattivare i comandi rapidamente.

⚠ ATTENZIONE

Rischi legati ai gas esplosivi. Sebbene accada raramente, in caso di notevole sovraccarico il pacco batteria può rilasciare gas esplosivi. È importante che seguiate tutte le istruzioni relative al presente caricabatteria, alla batteria e a qualsiasi attrezzatura in funzione nelle vicinanze.

© 2014—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Registrate il vostro prodotto presso www.Toro.com.

CE

Traduzione dell'originale (IT)
Stampato negli USA
Tutti i diritti sono riservati

3374-409 B

Preparazione

- **Tenete lontani bambini e astanti** – Tenete le persone a distanza di sicurezza dall'area di lavoro.
- **Indossate indumenti adeguati** – Non indossate indumenti troppo larghi né gioielli. Quando utilizzate il caricabatteria calzate scarpe con suola di gomma.
- Prima di collegare il pacco batteria al caricabatteria girate l'interruttore di accensione della macchina in posizione Off e attendete 5 secondi per permettere il completo spegnimento della macchina. Il mancato rispetto di questa istruzione potrebbe causare un arco elettrico.
- Accertatevi che l'area in cui è in corso la carica sia ben ventilata.
- Studiate tutte le precauzioni specifiche per eseguire la carica fornite dal fabbricante del pacco batteria ed eseguite le azioni necessarie per metterle in pratica.
- Il presente caricabatteria per pacco batteria deve essere usato soltanto su circuiti con tensione nominale di 120 e 240 V c.a., ed è dotato di connettore con messa a terra per l'utilizzo a 120 V c.a. Per l'uso su circuiti a 240 Volt, contattate il vostro Concessionario di ricambi autorizzato per ottenere il cavo di alimentazione corretto.

⚠ ATTENZIONE

Rischio di incendio o scossa elettrica. Collegate il caricabatteria per pacco batteria direttamente a una presa di terra (a tre poli). Non usate questo caricabatteria con una presa senza messa a terra, anche se provvista di adattatore.

Funzionamento

- **Precauzioni generali**
  - Non caricate **mai** una batteria congelata.
  - **Non usate in modo improprio il cavo** – Non trasportate mai il caricabatteria tenendolo per il cavo né strattonate il cavo di alimentazione per scollegare il caricabatteria dalla presa. Tenete il cavo lontano da fonti di calore, olio e da spigoli taglienti.
  - Mantenete il contenitore intatto.
  - Quando trasportate il caricabatteria state sempre attenti a non inciampare e mantenete una presa salda sulla maniglia. Camminate, non correte. Abbiate cautela per evitare di scivolare o cadere.
- **Precauzioni personali**

⚠ PERICOLO

Non alterate mai il cavo di alimentazione o la spina forniti. Se non si adatta alla presa, aspettate che un elettricista qualificato installi una presa adeguata. Un collegamento inadeguato può causare una scossa elettrica.

  - Indossate protezioni per gli occhi e indumenti protettivi completi.
  - Lavate immediatamente con acqua e sapone la pelle o gli indumenti venuti a contatto con l'elettrolito. Qualora l'elettrolito entri in un occhio, sciacquate immediatamente l'occhio con abbondante acqua fredda corrente per almeno 10 minuti e chiamate subito il pronto soccorso.
  - Non fumate **mai** né permettete la presenza di scintille o fiamme vicino alla batteria.
  - Prendete ulteriori precauzioni per evitare che un attrezzo metallico cada vicino o sopra la batteria. Potrebbe causare una scintilla o il cortocircuito di un componente elettrico, con conseguente esplosione.
  - Quando lavorate con una batteria agli ioni di litio non indossate oggetti metallici quali anelli, braccialetti, collane e orologi. Un pacco batteria agli ioni di litio può produrre una corrente sufficiente a causare una grave ustione.
  - **Usate questo caricabatteria soltanto per caricare batterie agli ioni di litio Toro per tosaerba per green con operatore al seguito eFLEX, come specificato nel *Manuale dell'operatore dell'attrezzatura.*** Non usatelo per alcun altro scopo.
- **Luogo**
  - Non utilizzate mai il caricabatteria in mancanza di una buona visibilità o di luce.
  - Utilizzate il caricabatteria in un luogo ampio con una buona ventilazione.
- **Precauzioni per il collegamento alla presa**
  - Prima di collegare o scollegare il pacco batteria al caricabatteria, quest'ultimo deve sempre essere spento. Non lasciate mai che un oggetto metallico tocchi i pin incassati sull'estremità del connettore.
  - Per collegare e scollegare il caricabatteria e la batteria seguite le istruzioni nel presente manuale.
- **Precauzioni per il collegamento all'alimentazione**
  - **Messa a terra –** Per ridurre il rischio di scossa elettrica il caricabatteria deve avere un collegamento a terra. Il cavo elettrico fornito insieme a questo caricabatteria offre il collegamento a terra quando è inserito in una presa con messa a terra correttamente cablata, installata secondo le norme e le leggi locali.

⚠ ATTENZIONE

Rischio di incendio o scossa elettrica. Collegate il caricabatteria per pacco batteria direttamente a una presa di terra (a tre poli). Non usate questo caricabatteria con una presa senza messa a terra, anche se provvista di adattatore.

  - Non usate una prolunga a meno che non sia assolutamente necessario. L'uso di una prolunga inadeguata potrebbe aumentare il rischio di incendio e di scossa elettrica. Se dovete usare una prolunga, accertatevi di quanto segue:
    - ◊ I poli sul connettore della prolunga siano uguali per numero, dimensione e forma a quelli sul connettore fornito con il caricabatteria.
    - ◊ La prolunga sia correttamente cablata e isolata e in condizioni che garantiscano la sicurezza elettrica.
    - ◊ La dimensione del filo sia sufficiente per l'uso con la potenza nominale c.a. espressa in ampere del caricabatteria, come specificato nella tabella più sotto.

Potenza nominale ingresso c.a.		**Dimensione cavo – Calibro minimo del cavo (A.W.G.)**			
Min	**Max**	**Lunghezza del cavo**			
		7,6 m	15,2 m	30,5 m	45,6 m
4 A	5 A	18	18	14	12

  - Prima di collegare il cavo di alimentazione a una presa elettrica accertatevi che il caricabatteria sia spento.

– Se il cavo di alimentazione dovesse subire un qualsiasi tipo di danno mentre è collegato, scollegate il cavo dalla presa a muro e contattate un Centro Assistenza autorizzato per sostituirlo.

– **Scollegate il caricabatteria** – Scollegate il caricabatteria dalla presa elettrica quando non è in uso, prima di trasferirlo in un altro luogo o prima di eseguire su di esso interventi di manutenzione.

– Per evitare di causare danni alla spina o al cavo elettrico, scollegate sempre il cavo di alimentazione estraendo la spina invece di tirare il cavo.

Manutenzione e rimessaggio

⚠ ATTENZIONE

Rischio di scossa elettrica. Non tentate di eseguire interventi di manutenzione sul caricabatteria a meno che non siate autorizzati e qualificati per farlo.

Quando non in uso, riponete il caricabatteria al chiuso. Quando il caricabatteria non è in uso, deve essere riposto al chiuso, in un luogo asciutto e sicuro, al quale persone non autorizzate non abbiano accesso.

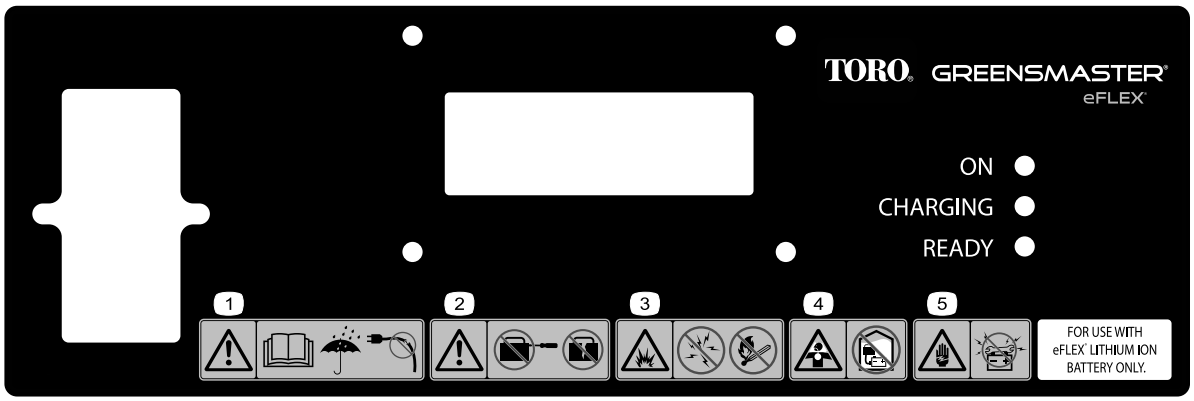
Conservate il caricabatteria con cura.

Parti di ricambio – Quando eseguite interventi di manutenzione sul caricabatteria usate soltanto parti di ricambio identiche.

- Quando è necessario eseguire interventi di manutenzione o riparazioni, portate il caricabatteria presso un Distributore autorizzato Toro.
- Non smontate il caricabatteria; un rimontaggio scorretto potrebbe determinare un rischio di scossa elettrica o incendio.
- Per ridurre il rischio di scossa elettrica, prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione o pulizia scollegate il cavo di alimentazione dalla presa. Spegnere il dispositivo agendo sull'interruttore di accensione non riduce il suddetto rischio.
- Controllate di frequente che tutti i dispositivi di fissaggio siano adeguatamente serrati per garantire che il caricabatteria sia in condizioni operative sicure.
- Fate sempre riferimento al *Manuale dell'operatore* per conoscere importanti dettagli se dovete riporre il caricabatteria per un periodo prolungato.
- Mantenete in buone condizioni le targhette di avvertenza e istruzione, e all'occorrenza sostituitele.
- Sostituite immediatamente un cavo o una spina danneggiati. Non utilizzate il caricabatteria se il cavo o la spina sono danneggiati.
- Se il caricabatteria ha subito un urto violento, è caduto o è stato danneggiato in un qualsiasi altro modo, non utilizzatelo; portatelo presso un Distributore autorizzato Toro.

Adesivi di sicurezza e informativi

Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili, e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



121–4653

1. Avvertenza – Leggete il *Manuale dell'operatore*; tenete il dispositivo asciutto; non utilizzate il dispositivo con un cavo elettrico danneggiato.
2. Avvertenza – Non rimuovete il coperchio del caricabatteria; non rompete il caricabatteria causandone l'apertura.
3. Pericolo di esplosione – Tenete il prodotto lontano da scintille, fuoco, fiamme libere e sigarette accese.
4. Pericolo di inalazione di gas tossici – Non caricate la batteria al chiuso.
5. Pericolo di scossa elettrica – Quando eseguite interventi di manutenzione, non lasciate che gli attrezzi mandino in cortocircuito i morsetti della batteria.

Preparazione

1

Verifica dell'impostazione della tensione del caricabatteria

Non occorrono parti

Procedura

1. Verificate l'orientamento del portafusibile sotto l'innesto femmina del cavo di alimentazione per determinare se la tensione impostata sul caricabatteria corrisponde alla tensione nominale della presa elettrica che userete per alimentare il caricabatteria (Figura 1).

   Nota: La Figura 1 mostra l'impostazione per l'alimentazione 110–120 V.

   Importante: Un'errata impostazione della tensione del caricabatteria per pacco batteria potrebbe danneggiare il caricabatteria e/o la batteria.

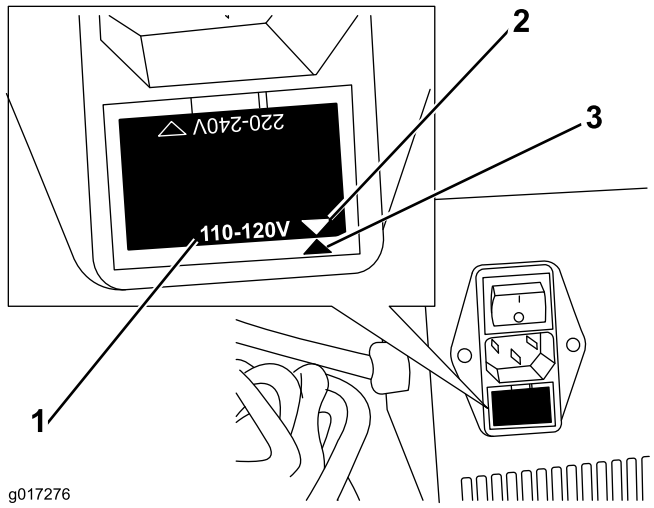


Figura 1

1. Impostazione della tensione
2. Freccia della tensione sul portafusibile
3. Segno di riferimento sul supporto del portafusibile

2. Se dovete cambiare l'impostazione della tensione, estraete il portafusibile con un cacciavite a lama piatta medio.
3. Capovolgete il portafusibile in modo tale che la tensione riportata sul portafusibile si allinei al segno di riferimento presente sul supporto (Figura 1).
4. Spingete il portafusibile all'interno del supporto lentamente e con una pressione uniforme, fino a inserirlo completamente.

2

Montaggio a parete del caricabatteria

Non occorrono parti

Procedura

Potete montare il caricabatteria su una parete servendovi degli appositi fori a serratura presenti sulla parte posteriore dell'unità. Procuratevi delle viti appropriate per il fissaggio del caricabatteria alla parete. Le viti devono avere un gambo con diametro di 6 mm (1/4 poll.) e una testa con diametro di 11 mm (0,45 poll.).

Importante: Osservate l'area di lavoro e individuate il luogo che meglio soddisfa i criteri di sicurezza ed efficacia di utilizzo del caricabatteria.

Funzionamento

Il caricabatteria è progettato per un uso discontinuo, con pause anche di alcuni mesi, come durante il rimessaggio invernale.

Importante: Vedere il *Manuale dell'operatore* del tosaerba e della batteria per conoscere le limitazioni relative alla temperatura del pacco batteria.

Panoramica del prodotto

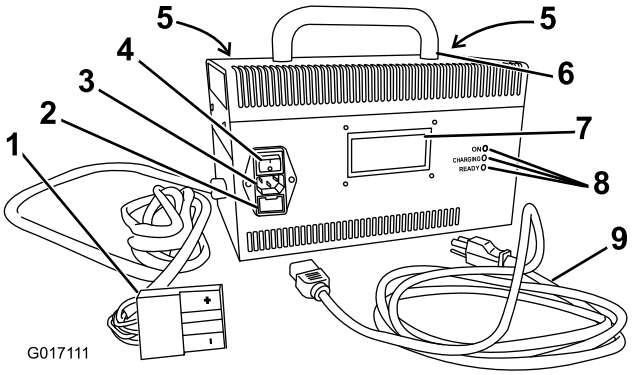


Figura 2

1. Connettore di uscita e cavo
2. Portafusibile
3. Innesto femmina dell'alimentazione in ingresso
4. Interruttore di accensione
5. Fori a serratura per il montaggio a parete
6. Maniglia
7. Display LCD
8. Spie di stato a LED
9. Cavo di alimentazione

Collegamento all'alimentazione

Per ridurre il rischio di scossa elettrica, questo caricabatteria ha una spina a 3 poli con collegamento a terra. Se la spina non si adatta alla presa a muro, contattate un elettricista qualificato per installare una uscita adeguata. Non modificate in alcun modo il caricabatteria o la spina del cavo di alimentazione.

⚠ PERICOLO

Il contatto con l'acqua mentre si utilizza il dispositivo potrebbe causare una scossa elettrica, e conseguenti infortuni o morte. Non maneggiate la spina o il caricabatteria con mani bagnate o con i piedi nell'acqua.

Importante: Verificate periodicamente che nell'isolante del cavo di alimentazione non siano presenti fori o fessure. Non usate un cavo danneggiato. Non fate passare il cavo nell'acqua o in mezzo all'erba bagnata.

1. Accertatevi che il caricabatteria sia spento (Figura 3).

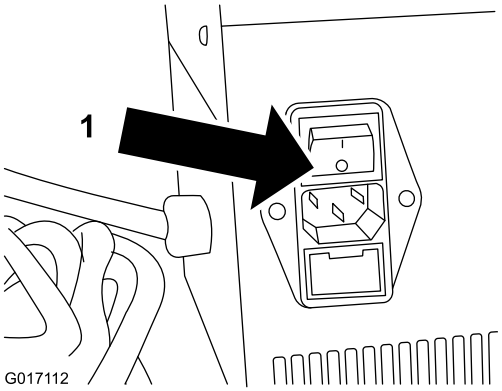


Figura 3

1. Premete l'interruttore di alimentazione per spegnerlo.

2. Inserite il connettore maschio del cavo di alimentazione nel corrispondente connettore femmina di ingresso dell'alimentazione presente sul caricabatteria.

⚠ AVVERTENZA

Un cavo per caricabatteria danneggiato può causare una scossa elettrica o un incendio.

Controllate attentamente il cavo di alimentazione prima di usare il caricabatteria. Se il cavo è danneggiato, non utilizzate il caricabatteria fino a quando non avete ricevuto un cavo di ricambio.

3. Inserite l'estremità del cavo di alimentazione con la spina per il collegamento alla presa a muro in una presa elettrica con messa a terra.

Ricarica della batteria

⚠ PERICOLO

Caricare la batteria è pericoloso se ciò è fatto in modo inadeguato. Non permettete a persone non addestrate di utilizzare la presente attrezzatura. Prima di utilizzare l'attrezzatura rileggete attentamente le istruzioni di sicurezza all'inizio del presente manuale. Conservate sempre questo manuale insieme al caricabatteria.

1. Parcheggiate il tosaerba per green con operatore al seguito eFlex nel luogo destinato alla ricarica notturna.
2. Innestate il freno di stazionamento (Figura 4).

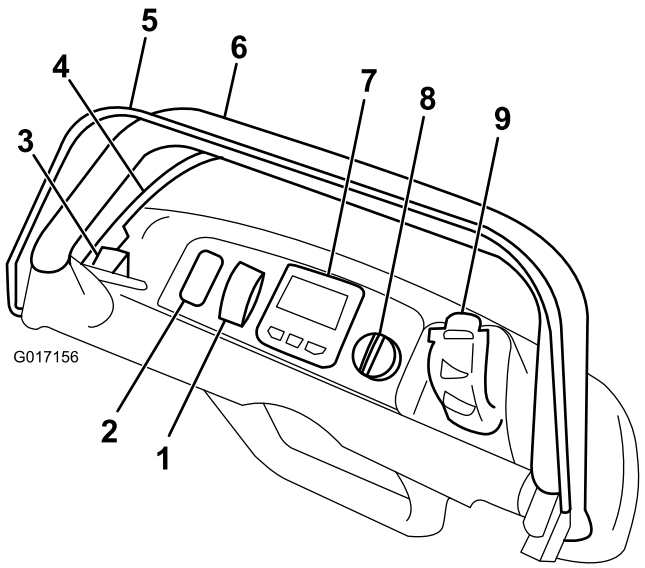


Figura 4

1. Interruttore EZ Turn
2. Spazio aperto per luci su richiesta
3. Fermo del freno di stazionamento
4. Freno di servizio
5. Comando Presenza dell'Operatore
6. Stegola
7. Display LCD InfoCenter
8. Interruttore a chiave
9. Regolazione della velocità

3. Spegnete l'alimentazione di eFlex (Figura 3).
4. Verificate che il caricabatteria sia spento (Figura 5).

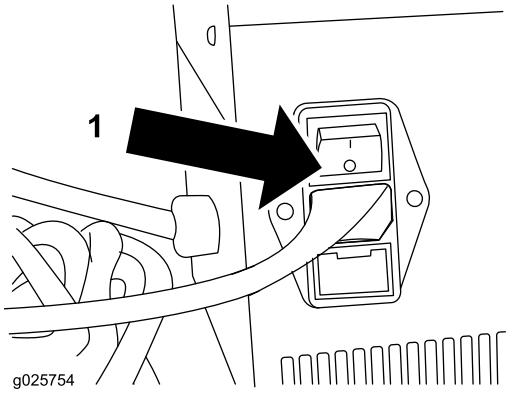


Figura 5

1. Premete l'interruttore di alimentazione per spegnerlo.

Nota: L'alimentazione del caricabatteria deve essere scollegata prima di tentare di caricare la batteria. Il caricabatteria non rileverà il collegamento di una batteria e la ricarica non avrà inizio.

5. Staccate il connettore della maniglia a T di eFlex dal connettore dell'alimentazione della batteria principale adiacente al vano batteria (Figura 6).

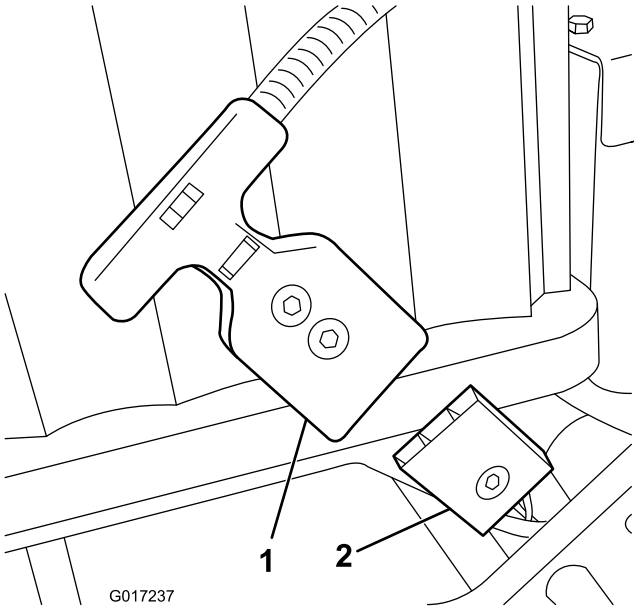


Figura 6

1. Connettore della maniglia a T
2. Connettore dell'alimentazione principale sulla piattaforma della batteria.

6. Pulite e asciugate il pacco batteria e i connettori del caricabatteria.

Importante: Non usate solventi aggressivi poiché diminuiscono la resistenza della parte in plastica del connettore. Non usate grasso dielettrico sul connettore o sui contatti della batteria.

7. Allineate i connettori positivi (contrassegnati da un “+”) e premeteli l'uno nell'altro fino a quando non si agganciano.
8. Accendete il caricabatteria (Figura 7). Si accende la spia LED “ON”.

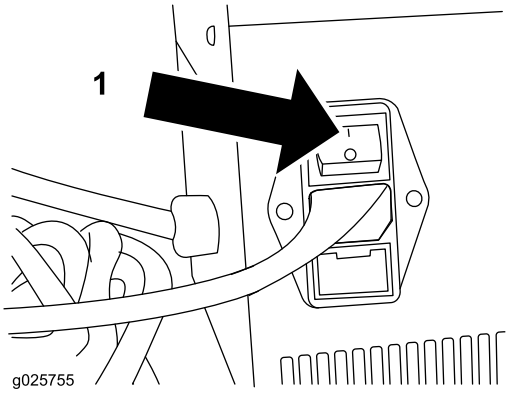


Figura 7

1. Premete l'interruttore di alimentazione per attivarlo.

9. Verificate che sul display LCD compaia il messaggio “Battery Accepted” (Figura 8).



Figura 8

10. Continuate a osservare il display LCD per verificare se compare il messaggio “State 3, CHARGING” (Figura 9). Si accende la spia LED “Charging”.

Nota: Ora potete lasciare che il pacco batteria si ricarichi completamente.



Figura 9

- XX,XV = Tensione batteria
- XX,X% = Stato di carica (SOC)
- X.XA = Amperaggio di carica

11. Se viene visualizzato qualsiasi altro messaggio, come indicato in Figura 10, Figura 11 e Figura 12, è probabile che si sia verificato un guasto. La spia di stato LED “Ready” lampeggia.
    - Tornate alla fase 4.
    - Verificate l'assenza di detriti e corrosione e il giusto posizionamento dei poli sul connettore (ad es. poli piegati o fuoriusciti dalla sede).
    - Ripetete nuovamente il processo di ricarica.

    Se viene rilevato di nuovo un guasto, contattate un distributore di assistenza autorizzato per ulteriore supporto.



Figura 10



Figura 11



Figura 12

⚠ AVVERTENZA

Se durante la ricarica del pacco batteria sono presenti operatori, incaricate una persona di sorvegliare l'area e garantire la conformità a tutte le istruzioni di sicurezza contenute nel presente manuale. La suddetta persona deve:

- **Prestare attenzione alle persone che entrano nell'area di lavoro e alle attrezzature che stanno usando.**
- **Interrompere qualsiasi attività non sicura e prevenire il verificarsi di situazioni pericolose.**
- **Impedite che vicino al caricabatteria o al pacco batteria si svolgano attività che potrebbero avere come conseguenza quella di urtare o far cadere i suddetti dispositivi.**
- **Impedite l'utilizzo di qualsivoglia attrezzatura che potrebbe generare scintille o fiamme o versare acqua o altri liquidi sopra o intorno al pacco batteria o al caricabatteria.**

Monitoraggio del processo di ricarica

Durante la ricarica il display di stato LCD mostra dei messaggi. Per lo più sono messaggi di routine.

Nota: Qualora si verifichi un guasto, la spia di stato LED “Ready” lampeggia e viene visualizzato uno dei messaggi in Figura 10, Figura 11 e Figura 12. Rivolgetevi a un Centro Assistenza autorizzato.

Completamento del processo di ricarica

Una volta completata la ricarica, verrà visualizzato uno di due messaggi. La macchina sarà pronta all'uso in ogni caso.

Il messaggio “State 4, STANDBY” indica che la batteria è completamente carica e che il caricabatteria è entrato in modalità standby come illustrato in Figura 13.

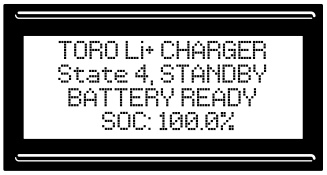


Figura 13

Il messaggio “State 4, Cell Balance/Pack OK to use” indica che la batteria sta effettuando un processo di bilanciamento delle celle, per garantire che massimizzino la propria capacità e traggano la massima durata dal pacco batteria. Lo stato di carica (SOC) può essere tra 98 e 100%.

Nota: Se la batteria viene lasciata nel caricabatteria più a lungo di 24 ore:

Lo stato visualizzato passerà a “HIBERNATE”, indicando che il caricabatteria è entrato in modalità a basso consumo.

La batteria è comunque pronta per essere messa in funzione una volta staccata dal caricabatteria.

Fate riferimento al Manuale dell'operatore del trattorino per istruzioni dettagliate sulla ricarica durante lo stoccaggio prolungato (oltre 10 giorni).

Scollegamento del caricabatteria

1. Osservate la percentuale SOC (stato di carica) sul display LCD di stato del caricabatteria.
2. Spegnete il caricabatteria.
3. Scollegate il connettore della maniglia a T del caricabatteria dal connettore dell'alimentazione della batteria principale adiacente al vano batteria.

   Importante: Non tirate i cavi
4. Collocate la maniglia a T e il cavo del caricabatteria in una posizione di stoccaggio che permetterà di evitare danni.
5. Assicuratevi che i connettori della maniglia a T e del pacco batteria di eFlex siano puliti.
6. Collegate la maniglia a T di eFlex al connettore del pacco batteria (Figura 14)

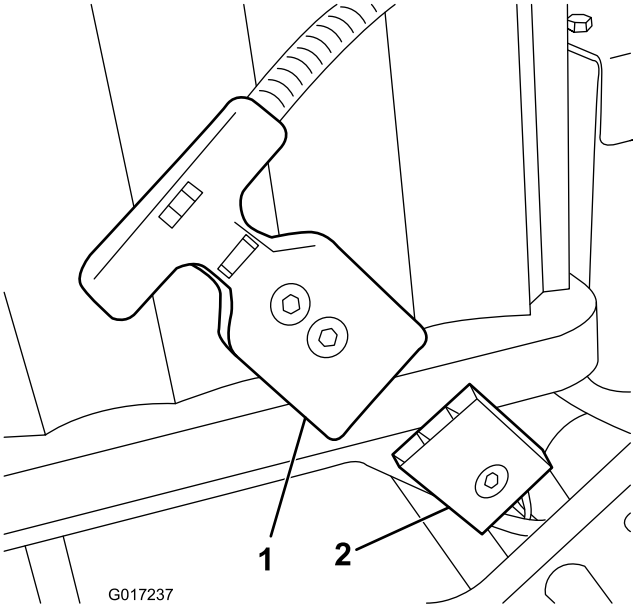


Figura 14

1. Connettore della maniglia a T
2. Connettore dell'alimentazione principale sulla piattaforma della batteria.

7. Accendete l'alimentazione della macchina eFlex (consultate il Manuale dell'operatore) e verificate che lo stato di carica della batteria visualizzato su InfoCenter corrisponda a quello indicato sul display LCD del caricabatteria prima di scollegare il caricabatteria.

   Nota: Se l'alimentazione del caricabatteria non è scollegata prima di tentare di caricare la batteria, il caricabatteria non rileverà che è stata ricollegata una batteria e la ricarica non avrà inizio.

Manutenzione

Importante: Tutte le riparazioni elettriche devono essere eseguite unicamente da un Distributore di assistenza autorizzato.

A parte proteggere il caricabatteria dai danni e dalle intemperie, l'operatore può eseguire pochissimi interventi di manutenzione.

Manutenzione dei cavi

- Dopo ogni utilizzo pulite i cavi con un panno leggermente umido.
- Avvolgete i cavi a spirale quando non sono in uso.
- Esaminate periodicamente i cavi per rilevare l'eventuale presenza di danni e, quando necessario, sostituiteli con parti di ricambio approvate Toro.

Sostituzione del fusibile

Se il caricabatteria smette di funzionare, controllate il fusibile posto sotto l'innesto femmina per il cavo di alimentazione (Figura 1). Se il fusibile è bruciato, sostituitelo con un fusibile con la stessa corrente nominale di quello che avete rimosso. Accertatevi di inserire il fusibile secondo l'orientamento adeguato alla tensione che utilizzate.

Pulizia del contenitore

Dopo ogni utilizzo pulite il contenitore con un panno leggermente umido.

Manutenzione

Il caricabatteria è un dispositivo a stato solido e, alle normali condizioni operative e d'uso descritte nelle presenti istruzioni, non dovrebbe richiedere manutenzione. Per eventuali revisioni portate il caricabatteria a un Distributore di assistenza Toro autorizzato. Le riparazioni eseguite da centri assistenza non gestiti da Toro potrebbero causare danni alle attrezzature collegate e non sono coperte dalla garanzia.

Rimessaggio

1. Completate la procedura descritta in Scollegamento del caricabatteria (pagina 7).
2. Scollegate il cavo di alimentazione dal caricabatteria e avvolgetelo in una spirale compatta.
3. Esaminate attentamente il cavo di alimentazione per rilevare eventuali segni di usura o danneggiamento. Se è usurato o danneggiato, sostituitelo.
4. Esaminate attentamente il caricabatteria per rilevare l'eventuale presenza di parti usurate, allentate o danneggiate. Per riparare o sostituire delle parti, contattate un Rivenditore di parti di ricambio autorizzato per ricevere assistenza.
5. Riponete il caricabatteria insieme al cavo di alimentazione in un luogo pulito e asciutto, dove non possa subire urti o danni e non venga esposto a fumi corrosivi.

Note:

Note:

Note:

Garanzia Toro a copertura totale

Garanzia limitata

Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi dell'accordo tra di loro siglato, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il “Prodotto”) è esente da difetti di materiale o lavorazione per due anni o 1500 ore di servizio*, al primo dei due termini raggiunto. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all’acquirente iniziale.
* Prodotto provvisto di contaore.

Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Il proprietario è responsabile della notifica al Distributore Commerciale dei Prodotti o al Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti dal quale è stato acquistato il Prodotto, non appena si ritiene che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato e per qualsiasi chiarimento in merito ai propri diritti e responsabilità in termini di garanzia, contattare:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196

952–888–8801 o 800–952–2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilità del proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni necessarie citate nel *Manuale dell’operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste possono rendere nullo un reclamo in garanzia.

Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall’utilizzo del Prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti soggette a usura derivante dall'utilizzo, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono solo alcuni esempi di parti che si consumano o usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (sigillati o che possono essere ingrassati), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, cinghie e alcuni componenti di irrigatori, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di circostanze esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Avarie o problemi relativi alle prestazioni dovuti all'uso di carburanti (per esempio benzina, diesel o biodiesel) non conformi ai rispettivi standard di fabbrica.
- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- L'usura normale dovuta all'uso comprende, senza limitazione alcuna, danni a sedili causati da usura o abrasione, superfici verniciate usurate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

Garanzia sulle batterie deep-cycle e agli ioni di litio:

Durante la loro vita, le batterie deep-cycle e agli ioni di litio possono fornire una specifica quantità di chilowattora. Le modalità di utilizzo, ricarica e manutenzione possono allungare o abbreviare la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto esaurita. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario. Nota: (solo batteria agli ioni di litio): Una batteria agli ioni di litio dispone di una garanzia a scalare con decorrenza dal terzo anno e durata fino al quinto anno e che copre soltanto le parti, basata sul periodo di utilizzo e dei chilowattora consumati. Fate riferimento al *Manuale dell'operatore* per maggiori informazioni.

La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, del refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all’utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all’uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.

In alcuni Stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né sono previste limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno Stato all'altro.

Nota relativa alla garanzia del motore:

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dall'Air Resources Board (CARB) della California. Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni del Motore, fornita insieme al prodotto o contenuta nella documentazione del costruttore del motore.

Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada.

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualsiasi motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro.